澳洲尋金夢

在墨爾本疏芬山償夙願

十八世紀在澳洲掀起的一輪淘金熱，這一頁狂熱的歷史仍被生動的保留下來，最近暢遊澳洲，疏芬山舊金礦場令人留下印象。

從墨爾本出發，兩個多小時的車程便來到疏芬山舊金礦場，這裏是當年巴拉金礦場的中心點，淘金者夢寐以求的地方，人們希望一朝發達。今天淘金熱過去，這裏的居民緬懷這一段歷史，由當地的社區組成非牟利團體，他們根據遺留下來的照片等，將當年的淘金熱潮再呈現出來，今天遊客參觀疏芬山舊金礦場，可看到當年市中心的熱鬧景況，市內的店舖、銀行、照相館、麵包店……都是按當年的位置，這裏還有一個金礦場博物館。

一八五一年八月在巴拉地區發現了金子，打破了這個地區的安謐，本來是平靜的牧羊場，漸漸進駐了淘金者。淘金熱於六一年結束，疏芬山舊金礦場主要是訴說這十年的淘金熱況。

筆者對舊金礦場內也重現了一條華人村感到相當有興趣。原來在這淘金的十年內，人口頂峯是二萬八千人，其中有八千人是華人，另據一些記載說，一段時期，在巴拉淘金者每四人中便有一名華人，當時此地共有四條華人居住的村落，他們興建了一間廟宇，也有生草藥店，雜貨舖。當年他們不帶一個女眷來到巴拉地區，在白種人的社會中引起不少誤會。

在舊金礦場內，一景一物盡量保留十八世紀風貌，在這裏活動的人竟也是一樣！舊金礦場的重現，區內居民十分支持，他（她）們當志願工作者，穿起十八世紀時的服飾，在舊金礦場內活動作息，人們一時間也好像感到時光倒流。

在一間古樸十八世紀佈置的客廳中，一位穿起當年長裙服飾的老婦正在釣織一條花邊，筆者與她傾談起來，她說：「我每星期都和朋友駕車來這裏當一日義工，我們在這裏結識了很多朋友，我喜歡這樣做甚麼事，曾如我現在坐下來釣織自己的東西，也可以到麵包店、照相館走走，也可以彈彈琴。」後來據筆者了解，這些義工先要上幾小時課，主要學習這十年淘金熱的歷史，應付遊客的詢問。

參觀舊金礦，筆者也乘機在小溪邊一試淘金，但一無所獲，後來導遊示範，只見他篩一盤沙石，先去石頭，後去大粒沙子，然後便金睛火眼起來，慢慢淘沙至最後果見淘金絲上有小小一點金色，但用手指頭挑起來時，又不見了。

遊蘇聯印象

隨團到蘇聯訪問，到了莫斯科機場，經移民局時頗有逢人微事的感覺。移民官拿着你的旅行證件，左看看、右望望，一些很簡單的問題也問幾次，不時又向着你的上方望望，約十分鐘才辦妥手續。後來才知道，原來我背後，面對移民官的地方設有鏡子，移民官可以看見你的背後的。約十分鐘才辦妥過境手續。

驅車離開機場，天氣清涼，是初夏的莫斯科，沿途青草綠樹，令人心曠神怡，路道廣闊清潔，大厦林立整齊，沿途看見小汽車來往繁密，只是感覺款式較落後，像是七十年代初期似的，照導遊的解釋，這些小汽車都是蘇聯製造的，他們普遍實用。在市區中，行人衆多，穿着服飾時尚，顏色鮮時悅目，如果有人對我說，蘇聯人是貧窮的，我認為是不可接受的。

◦熱金淘年當現重場礦金舊山芬疏

海南第一山

阿貴

海南遊「旅角」點萬擁著島金三中縣兩個景名的寧有——「海南第一山」東山嶺和「海南第一泉」興隆溫泉。

東山嶺位於萬寧縣城東外三里郊，筆者一行租了三輪輕騎客車（港人俗稱『三脚鷄』）來到嶺下。山嶺拔地而起，三峯並峙，方圓十多公里，頂峯海拔一八四米。嶺上石怪洞異，崖丹壁翠，尤以石景著稱於世，大小石景百餘處，景景神奇，氣象萬千。田漢曾題詩讚頌：「瓊州多勝景，此嶺獨巋然。」

我們從「雲路初階」上山，沿着石塊鋪就的梯道拾級攀登，行至山門隘口，只見兩堵巨岩對峙，鐫刻「東山聳翠」四個大字。此處為通天道「石門關」。關上危石重疊了搖搖欲墜，險象橫生。穿過石門關，又見兩巨型石屏，分別鐫刻「南天斗宿」和「海南第一山」。轉過山道，便至「華封仙榻」洞府。此洞府三面洞壁均為巨岩自成，僅洞頂蓋一平石。洞內供奉神龕香案，洞壁佈滿歷代遊人詩詞題刻。

洞府南面數米，有一內凹長石，狀似一船，橫架山間，為「仙舟繫纜」佳景。「仙舟」底部有一幽洞，洞內藏洞，洞洞連環故稱「三十六洞」。據說每逢雨季滂沱季節，洞內會傳出流水擊石之聲，奇幻莫測。

越過「青雲路」石門，重建的潮音寺座落嶺腰。它是海南早期寺廟建築之一，始建於南宋，是為了紀念宋朝被貶居海南的宰相李綱而修的。奇怪寺中大殿却未供奉李綱，而是供奉如來佛。不過萬寧人並未忘記這位「一代名臣」，在寺外不遠的巨岩上新置了一座他的白色塑像，巍然挺立，浩氣長存。

筆者一步一重石，一石一重天，終於登上東山嶺巔之「望海亭」。憑欄遠眺，但見南海浩瀚，水天一色，煙波森茫，漁舟晚唱。原來此地已是「東山八景」之八——「瑤台望海」勝景是也。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年設立)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊 19天 $2799
…不到長城非好漢…
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊 9天 $3099
…兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山…
北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

精簡中國遊 10天 $1888
回港中國遊 12天 $2088
…長安不見使人愁…
北京①西安②杭州②上海①／廣州②
出發日期：八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●每日包三餐膳食
●出發前有晚餐聚會講解
・本公司保証全程一流酒店如下：
廣州 — 中國
西安 — 唐城
桂林 — 假日
北京 — 崑崙
上海 — 上賓
杭州 — 新橋
真金不怕烘爐火
主理FRED YAU
代理各大航空公司內外廉價機票

1988年榮獲北京中國旅行總社委託代理
華安旅遊服務社
1988 年中国旅遊观光团

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。全程20天 費用：$2,350.
出發日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日 9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。全程：13天 費用：$2,350.
出發日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

名勝精選遊：

溫哥華出發日期	入中國日期	遊覽城市	全程	費用
6月11日	6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州	21天	$2,550
7月10日	7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州	22天	$2,695.
8月28日	9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州	21天	$2,588.
10月1日	10月5日	香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州	22天	$2,650

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保証滿意！
垂詢電話：(604)681·8531 或親臨本公司 溫哥華奇化街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C
電話：(604) 685-9366

*每日上午十時至下午二時放映長江三峽風光影片，歡迎蒞臨本公司欣賞

長江三峽
*乘坐豪華郵輪隆中號
（一九八七年下水，全船冷氣設備）
包括大小三峽所有遊覽點，每月均有團出發，歡迎查詢。

皇牌精選豪華團
豪華郵輪4－5天每天上岸遊覽，勝過一般三峽遊
Ⓐ團：14天 $2398
上海、南京、武漢、重慶、（三峽遊）、西安。
Ⓑ團：16天 $2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、（三峽遊）。
Ⓒ團：20天 $2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、（三峽遊）、成都、廣州、香港。

●● 好玩・好食・好住・開心旅遊 ●●

中國酬賓優惠團
三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天（隆中號）
$2188
中華秀麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
$2338

美加東岸豪華團
美加東岸酬賓減價
$799起 11天
多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、溫太華、滿地可、魁北克。
・逢星期五晚溫哥華出發。不論人數多少、現金保證出團。特價只限四月、五月之出發日期。原價$1138

星馬泰、日台回港團
星馬泰回港遊 11天
星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港。（每月有團出發）$1868
日本、台灣回港遊 9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港。
・特點：東京住三晚，高雄直飛香港，免舟車勞動。
（每月有團出發）$1588

・電腦訂位・直接出票・快捷方便・華人領隊・行程創新・食宿豪華

教授插花班
3277128
電話：
黎夜花插花花
太班週花球全
末技日課商
技術本襟用
日插式花插

成功車行
3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.:875-0077
大批銀行欠會車以批發價錢出售
成功車行是專爲華人而設的二手車行
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車
何必買貴車？請來比較吓啦！
本公司有超過十四年經營汽車經驗，香港設有數間分行爲：（忠誠車行，豐田保險代理公司，合豐汽車貿易公司），歷史悠久，信譽超著，以服務忠誠，薄利多銷爲宗旨。
現有大批銀行欠供會二手車出售，價錢又平，又靚！所有車輪均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養
BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm
Close on Sunday

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

來回香港機票
$999 (一年期)
回程可選 8月中至九月初 坐位有限 報名從速
出發日期
7月8、10、15、16、17、22、23、27、30日。
8月1、2、5、6、7、11、12、18、19、20、21、28日。
機票＋酒店 香港三晚
$1080 (6月至8月)
$999 (9月至11月)

暢遊中國
*廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州（12天$1080）
*（三峽精選遊）
廣州、桂林、昆明、成都、重慶（長城號）宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州（21天$1865）
*廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州（16天$1265）
以上旅行團每月有團出發

夏日美加東岸超值遊
★溫太華、滿地可、魁北克三日觀光遊（雙人房）逢六出發 $289
★紐約、大西洋賭城、華盛頓五日超值遊（雙人房）$397
暢遊：康寧不碎瓷器廠、紐約市、大西洋賭城、華盛頓市、魯烈石鐘乳洞水晶宮。
（高級酒店、豪華巴士、國粵語導遊、逢六出發）
★夏威夷逍遙遊
機票、五晚酒店（雙人房）$540起
另有各類東西岸旅行團，歡迎查詢！
*多倫多 $299 *滿地可 $329
*卡加利 $148 *三藩市 $223

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票來回：
卡技利由148起 點慢頓由164起
雷振打由197起 沙省由183起
溫尼斯由250起 多倫多由299起
滿地可由329起 溫太華由329起
紐約由493起 檀香山由399起
三藩市由223起 雖省由279起
美加旅遊團
*迪士尼三晚飛機團由 $265.
*三藩市二晚酒店，汽車，機票由 $299起
*賭城二晚酒店十機票由 $249起
*迪士尼，三藩市，賭城Ⓐ飛機團由 $649起
Ⓑ巴士團由 $579起
*美國西岸三日遊由 $179起
*卡技利 BANFF 點慢頓Ⓐ飛機團由 $489起
Ⓑ巴士團
*美加東岸十日遊由 $948起
*加拿大東岸七日遊由 $879起
*黃石公園西部巴士團由 $649起
*溫哥華，域多利，西雅圖一日遊
中國旅遊行程
★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港（16日）$2638.
★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港（18日）$2788.
★香港、廣州、昆明、成都、重慶 遊三峽 武漢、北京、廣州、香港（22日）$3080.
★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州（13日）$1988.
101－329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel.(604) 688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產權契據 授文件 文件認證 誓詞 遺囑 單身證明 證明
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡技利 148
聖地牙哥 327
代理燕梳汽車 房屋 商業 旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88